



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
4 August 2004

Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 49-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 26 мая 2004 года в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кмоничек (Чешская Республика)
Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Кузнецов

Содержание

Пункт 121 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (*продолжение*)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 121 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов
(продолжение)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности

1. **Г-н Сагч** (Директор Отдела планирования программ и бюджета), представляя доклад Генерального секретаря о смете расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности (A/C.5/58/20/Add.1), говорит, что в данном докладе содержится предлагаемый бюджет для оказания Организацией Объединенных Наций помощи Смешанной камеруно-нигерийской комиссии в течение семи месяцев с 1 июня по 31 декабря 2004 года. Смешанная комиссия была учреждена по просьбе президентов Камеруна и Нигерии для осуществления решения Международного Суда о спорах в отношении сухопутной и морской границе между двумя государствами. Первоначальные потребности в ресурсах были удовлетворены на основе специального соглашения за счет внебюджетных ресурсов, однако этот вариант финансирования оказался неустойчивым.

2. На финансирование специальных политических миссий на двухгодичный период 2004–2005 годов Генеральная Ассамблея выделила в общей сложности сумму в размере 169 431 700 долл. США, неизрасходованный остаток которой в настоящее время составляет 21 346 400 долл. США. Потребности в ресурсах Смешанной комиссии в размере 6 902 900 долл. США не требуют выделения каких-либо дополнительных ассигнований и могут быть покрыты за счет нераспределенного остатка средств на финансирование специальных политических миссий по разделу 3 “Политические вопросы”, бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

3. **Г-н Кузнецов** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в письме от 17 марта 2004 года (S/2004/298) Генеральный секретарь проинформировал Совет Безопасности о прогрессе, достигнутом с момента создания Смешанной камеруно-нигерийской комиссии в деле выполнения решения Международного Суда. Генеральный секретарь указал, что до сих пор деятельность группы Организации Объединенных Наций, занимающейся оказанием помощи Смешанной комиссии, финансировалась за счет внебюджетных ресурсов. Консультативный комитет был проинформирован о том, что первоначальные потребности были покрыты из Целевого фонда поддержки операций Организации Объединенных Наций по установлению и поддержанию мира. В своем письме Генеральный секретарь далее сообщил, что ввиду значительного прогресса, достигнутого к настоящему моменту, и для успешного завершения процесса по исполнению решения Суда важно обеспечить продолжение финансирования деятельности Смешанной комиссии до конца 2005 года. По этой причине он планирует выделить испрашиваемые финансовые средства из регулярного бюджета.

4. Консультативный комитет был проинформирован о том, что для конкретной цели финансирования мероприятий по демаркации границы между Камеруном и Нигерией был учрежден Целевой фонд Организации Объединенных Наций. К настоящему моменту объем поступивших в фонд взносов и объявленных взносов составляет 6 478 000 долл. США. Вторая акция по мобилизации средств будет проведена в конце июня 2004 года.

5. Предлагаемые в докладе Генерального секретаря потребности в ресурсах отражают тот факт, что на первоначальном этапе мероприятия были в большей степени связаны с укреплением доверия, в то время как в настоящее время стороны накапливают потенциал для того, чтобы завершить исполнение решения Суда к концу 2005 года. Предлагаемые потребности включают в себя расходы, связанные с оплатой услуг двух военных советников и двух офицеров связи (189 700 долл. США); окладами и общими расходами по персоналу для штата из 15 международных и 6 местных сотрудников (1 013 500 долл. США), а также расходы на содержание 32 гражданских наблюдателей, которые будут размещаться в районе озера Чад вдоль сухопутных границ или на полуострове Бакасси (2 848 000 долл. США); в эту сумму входит также оплата услуг консультантов и экспертов в таких областях, как картография, демаркация морских границ и вопросы окружающей среды (308 300 долл. США), а также услуги по переводу и поддержке работы Смешанной комиссии (246 000 долл. США). Предлагаемые потребности также включают в себя оперативные расходы.

6. Консультативный комитет получил доклад Генерального секретаря 24 мая; текст доклада был представлен только на английском языке, и в тот же день были проведены слушания с участием представителей Генерального секретаря. Так как, в соответствии с графиком работы Пятого комитета, данный вопрос должен был рассматриваться 26 мая, т.е. менее чем через 48 часов после получения доклада Консультативным комитетом, времени на детальное рассмотрение данного вопроса не оставалось. Консультативный комитет выражает свое разочарование по поводу участвовавшей практики представления документов в последний момент. Комитет считает, что в ряде случаев таких задержек вполне можно было бы избежать, если бы Секретариат правильно планировал свою работу.

7. Доклад Генерального секретаря поднимает целый ряд вопросов, которые требуют детального ответа и/или анализа; прежде всего это касается вопросов о том, не будет ли создан прецедент переноса в регулярный бюджет всех или части расходов по исполнению решений Международного Суда, а также о потенциальных последствиях такого шага для бюджета Организации Объединенных Наций и исполнения будущих решений Суда и других международно-правовых органов. Возникает также ряд вопросов в связи с предлагаемыми потребностями, в том числе в отношении штатной структуры и состава Смешанной комиссии, уровня должностей и связанных с ними функций; различий в должностных функциях предлагаемого штата, состоящего из 21 сотрудника и 32 гражданских наблюдателей; более подробной информации о потребностях в консультантах и экспертах; возможной экономии в связи с предлагаемыми потребностями в средствах транспорта и воздушных перевозках; анализа эффективности использования ресурсов Целевого фонда для целей демаркации по сравнению с использованием ресурсов из других источников; участия региональных структур и сотрудничества со стороны других отделений Организации Объединенных Наций и активизации усилий по мобилизации добровольных взносов в поддержку работы Смешанной комиссии.

8. Даже если какая-то информация в связи с этим и была предоставлена в свое время, ни Консультативный комитет, ни Пятый комитет не располагали достаточным количеством времени для того, чтобы тщательно ее проанализировать. Поэтому данное предложение должно быть представлено повторно и включать в себя ответы на все сделанные ранее запросы на получение информации или разъяснения, данные Консультативным комитетом, а также дополнительные запросы, поступившие от Пятого комитета.

9. В преддверие рассмотрения нового документа в начале осени Комитет рекомендует предоставить ему полномочия на принятие обязательств в сумме 6 902 900 долл. США вместо того, чтобы уполномочивать Генерального секретаря покрыть сумму в размере 6 902 900 долл. США за счет неизрасходованного остатка средств на финансирование специальных политических миссий по разделу 3 "Политические вопросы" бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

10. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что вопрос, который находится на рассмотрении Комитета, а именно вопрос о мирном разрешении пограничного спора между Камеруном и Нигерией тем способом, который обеспечивает стабильность в данном субрегионе, поощряет устойчивое экономическое развитие и гарантирует безопасность и благополучие населения соответствующих стран, имеет крайне важное значение не только для Группы африканских государств, но и для всех государств-членов.

11. В ожидании решения Международного Суда главы государств Камеруна и Нигерии пошли на беспрецедентный шаг и по предложению Генерального секретаря взяли на себя обязательство уважительно отнестись к решению Суда и исполнить это решение. Они также согласились создать механизм для осуществления этого решения при содействии Организации Объединенных Наций и принять целый ряд мер укрепления доверия, которые помогут укрепить мир и безопасность в данном субрегионе. В качестве основы для продвижения вперед и обеспечения эффективного мониторинга обе страны обратились к Генеральному секретарю с просьбой об оказании добрых услуг в деле создания Смешанной комиссии под председательством его представителя.

12. Группа африканских государств согласна с высокой оценкой, данной Генеральным секретарем прогрессу, достигнутому Смешанной комиссией со времени ее первого заседания. Смешанная комиссия оказала сторонам содействие в успешном завершении вывода гражданской администрации, вооруженных и полицейских сил и передачи их полномочий в области экономики, связи и энергетики. Уже разработан план по строительству современных автомагистралей, соединяющих южные районы Нигерии и Камеруна, и совместным работам по восстановлению озера Чад, площадь которого уменьшилась с 30 тыс. кв. м почти до 3 тыс. кв. м. Чтобы облегчить вывод войск и передачу полномочий в районе озера Чад, Смешанная комиссия приняла решение создать группу наблюдателей в этом районе сроком на один год, в состав которой войдут по пять членов от Нигерии и от Камеруна, а также пять представителей Организации Объединенных Наций.

13. Группа считает, что относительно скромная по размеру помощь, предоставленная со стороны Организации Объединенных Наций, в значительной мере способствовала достижению позитивных результатов и должна быть продолжена. Нет сомнений в том, что при наличии политической воли и умелом руководстве усилиями всех заинтересованных сторон этот спор можно будет окончательно урегулировать. Организация Объединенных Наций тратит большие суммы денег на операции по поддержанию мира в различных странах, однако в данном конкретном случае перед ней открывается редкая возможность оказать содействие в мирном разрешении давнего спора относительно малыми средствами. Оперативное принятие положительного решения в отношении оказания поддержки Смешанной комиссии поможет двум упомянутым странам продолжить путь к урегулированию и примирению.

14. В связи с этим Группа африканских государств полностью поддерживает просьбу Генерального секретаря и выражает признательность лично Генеральному секретарю за его роль в урегулировании данной проблемы. Она также принимает к сведению замечания Консультативного комитета и подчеркивает, что следует всемирно содействовать осуществлению Организацией Объединенных Наций своей роли в виде добрых услуг Генерального секретаря, с тем чтобы обеспечить успешное завершение работы Смешанной комиссии.

15. **Г-жа Тэйлор Робертс** (Ямайка) говорит, что создание Смешанной камеруно-нигерийской комиссии является не рутинным событием, а актом, подтверждающим эффективность многостороннего процесса. До вынесения решения Международного Суда президенты обеих стран встретились с Генеральным секретарем и выразили готовность принять и исполнять

решение Суда и создать механизм для осуществления этого решения при содействии Организации Объединенных Наций. После вынесения решения оба президента вновь подтвердили взятые ими обязательства об отказе от применения силы в своих двусторонних отношениях и использовании мирных средств для разрешения пограничных споров между двумя странами. Государства-члены должны всемерно поощрять и поддерживать подобный процесс. Камерун и Нигерия в своей политике продемонстрировали веру в эффективность многосторонних механизмов и международной дипломатии. Делегация Ямайки надеется, что урегулирование данного вопроса будет служить примером наилучшей практики в деле разрешения аналогичных споров.

16. Между тем напряженность, возникшая на границе между двумя странами, в некоторой степени ощущается до сих пор. Поэтому можно только приветствовать успешное завершение вывода вооруженных и полицейских сил и передачи полномочий гражданской администрации в районе озера Чад. Предстоит решить еще множество проблем, однако оратор надеется, что колоссальная политическая воля, проявленная обеими странами, и выдающаяся дипломатическая деятельность Генерального секретаря, а также поддержка, которая оказывается Организацией Объединенных Наций, и ресурсы, которые выделяются государствами-членами, окажутся не напрасными. Государства-члены должны рассматривать свои границы не как барьеры, разделяющие их и их соседей, а как двери, открытые для сотрудничества в интересах взаимной выгоды народов.

17. **Г-жа Стэнли** (Ирландия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Союз в полной мере отдаст должное важности работы Смешанной камеруно-нигерийской комиссии. Некоторые государства-члены сделали взносы в Целевой фонд для финансирования деятельности Смешанной комиссии. Вместе с тем оратор выражает озабоченность по поводу большой задержки с представлением доклада Генерального секретаря Пятому комитету и Консультативному комитету, особенно с учетом того, что данный вопрос рассматривался Советом Безопасности еще в марте 2004 года. Европейский союз также обеспокоен прецедентом использования средств из регулярного бюджета для покрытия расходов, связанных с выполнением решений Международного Суда, особенно учитывая большое число решений, ежегодно выносимых Судом. В заключение было выражено желание получить более подробную информацию о Целевом фонде, который использовался для оказания поддержки Смешанной комиссии.

18. **Г-н Эльджи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация поддерживает заявление, сделанное представителем Южной Африки от имени Группы африканских государств. Оказание поддержки Смешанной камеруно-нигерийской комиссии поможет укрепить стабильность и будет способствовать развитию и повышению благосостояния населения региона. Его делегация высоко оценивает ту роль, которую играет Организация Объединенных Наций в деле мирного разрешения споров во всем мире, и особенно в Африке. Генеральная Ассамблея должна продолжать следить за решением вопроса об оказании поддержки Смешанной комиссии и всемерно содействовать мирному разрешению пограничного спора в рамках миссии добрых услуг Генерального секретаря.

19. **Г-н Тиджани** (Камерун) выражает надежду, что Комитет безоговорочно поддержит предложения Генерального секретаря и тем самым внесет свой вклад в дело превентивной дипломатии, столь высоко ценимой Организацией Объединенных Наций. Финансирование миссий по поддержанию мира и выделение Генеральному секретарю ресурсов для оказания помощи двум странам, между которыми существуют узы братства и дружбы, в выполнении решения Международного Суда будет также способствовать поддержанию мира. Камерун и Нигерия обязались выполнить решение Суда еще до его вынесения. Они также договорились о встрече в рамках Смешанной комиссии, с тем чтобы обеспечить осуществление этого решения. Поддержка усилий Генерального секретаря будет служить делу стабильности и развития в

данном регионе. Поэтому Камерун надеется, что, несмотря на некоторые моменты, вызывающие озабоченность, Комитет поддержит данные предложения Генерального секретаря.

20. **Г-жа Эттулл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация приветствует прогресс, достигнутый Смешанной комиссией, и надеется, что данный пограничный спор будет успешно урегулирован Комиссией. Вместе с тем она выражает сожаление по поводу задержки с представлением доклада. Несмотря на то что этот вопрос был передан на рассмотрение Организации несколько месяцев назад, Пятый комитет получил возможность приступить к его рассмотрению только в последнюю неделю своей работы. Делегация ее страны надеется, что Комитету удастся провести неофициальные консультации, поскольку она хотела бы получить дополнительную информацию в отношении того, не создаст ли прецедента выделение финансовой помощи для выполнения решения Международного Суда, а также в отношении мандата, выданного Советом Безопасности.

21. **Г-жа Гойкоча** (Куба) говорит, что ее делегация согласна с заявлением, сделанным представителем Южной Африки от имени Группы африканских государств, и заявлениями представителей Камеруна, Сирийской Арабской Республики и Ямайки. Поддерживая предложение об обеспечении Смешанной комиссии необходимыми ресурсами, она в то же время разделяет озабоченность по поводу значительной задержки с представлением доклада, которая негативно сказывается на способности Комитета во всех деталях рассмотреть данный вопрос, и так же, как Председатель Консультативного комитета, сожалеет по поводу распространившейся практики представления предлагаемых бюджетов в последний момент, что препятствует принятию правильных решений.

22. **Г-н Даттон** (Австралия) говорит, что его делегация редко высказывает недовольство в отношении задержек с представлением документов, однако в данном случае у Комитета действительно не остается времени для детального рассмотрения представленного доклада, а у правительства его страны – времени для завершения надлежащих внутренних процедур. Письмо Председателя Совета Безопасности на имя Генерального секретаря датировано 15 апреля 2004 года, и за это время Комитет можно было бы хотя бы вкратце проинформировать о содержании этого письма, даже если сам доклад к этому времени еще не был готов.

23. **Г-жа Удо** (Нигерия) выражает признательность Генеральному секретарю за его личный вклад в процесс выполнения решения Международного Суда о сухопутной и морской границе между Нигерией и Камеруном, т. е. мирного урегулирования исключительно сложной проблемы, чреватой конфликтами. В ходе последней встречи с правительством ее страны представитель правительства Ирландии охарактеризовал этот процесс как "эталонный подход к урегулированию конфликтов".

24. Нигерия считает войну неприемлемой и верит в возможность устранения причин конфликта. Поэтому она приняла участие в операциях по установлению мира в Либерии и Сьерра-Леоне и внесла существенный вклад в проведение этих операций, предоставив финансовые и людские ресурсы, по этой же причине она продолжает участвовать в миссиях по поддержанию мира в различных регионах земного шара.

25. **Г-жа Удо** надеется, что Пятый комитет целиком и полностью поддержит усилия Генерального секретаря по оказанию содействия Смешанной комиссии, вместе с тем она разделяет озабоченность, выраженную некоторыми делегациями и Председателем Консультативного комитета по поводу задержек с представлением соответствующей документации.

26. **Г-н Крамер** (Канада) говорит, что его делегация по-прежнему решительно выступает в поддержку работы Смешанной комиссии, которая служит образцом успешных усилий Организации Объединенных Наций по предупреждению кризисных ситуаций. Вместе с тем его

делегация не может не разделять озабоченность, выраженную некоторыми делегациями и Председателем Консультативного комитета по поводу применяемой процедуры и сроков обсуждения данного вопроса. Комитету необходима полная информация для того, чтобы он мог выполнить возложенные на него обязанности, и он надеется, что соответствующее разъяснение будет представлено в ходе неофициальных консультаций.

27. **Г-н Козаки** (Япония) говорит, что делегация его страны высоко оценивает деятельность Смешанной комиссии, однако обеспокоена содержанием и сроками представления документации по данному вопросу, особенно с учетом того, что Председатель Совета Безопасности направил соответствующее послание на имя Генерального секретаря еще 15 апреля 2004 года.

28. **Г-жа Лок** (Южная Африка) разделяет озабоченность по поводу задержки с представлением документации, при этом ее делегация полагает, что Комитет все же примет решение по данному вопросу и проявит максимальную гибкость. Она надеется, что времени для обсуждения этого вопроса будет достаточно и что Секретариат представит ответы на вопросы, заданные делегациями.

29. **Г-н Сач** (Директор Отдела планирования программ и бюджета) говорит, что он понимает озабоченность Комитета по поводу того, что ему приходится обрабатывать слишком большой объем информации в столь сжатые сроки. Несмотря на то что Совету Безопасности было предложено рассмотреть вопрос о Смешанной комиссии еще в середине марта, никаких решений по этому вопросу не было принято вплоть до середины апреля. После этого Департамент операций по поддержанию мира, Департамент по политическим вопросам, отделения Организации Объединенных Наций в Западной Африке и Управление по планированию программ, бюджету и счетам незамедлительно провели консультации в целях подготовки предлагаемого бюджета для представления его Пятому комитету.

30. Предлагаемый бюджет был получен лишь 6 мая и потребовал дополнительного анализа, в основном для того, чтобы провести дальнейшее разграничение между желательными и базовыми потребностями. Предлагаемая вниманию делегатов сумма в размере 6 902 900 долл. США была рассчитана по результатам этого анализа и снижена по сравнению с той, которая фигурировала в первоначальной заявке, полученной от соответствующих департаментов.

31. Доля того чтобы довести этот вопрос до сведения Пятого комитета, Секретариат препроводил необходимые документы Консультативному комитету в пятницу, 21 мая. Консультативный комитет провел трехчасовое совещание по данной теме и задал ряд вопросов, на которые Секретариат ответил сообщением на 19 страницах, присланных по факсу вечером в понедельник, 24 мая. Секретариат хотел бы предоставить эту информацию в распоряжение членов Пятого комитета для рассмотрения в ходе неофициальных консультаций.

32. Если бы Секретариат не принял решение ускорить подготовку этого вопроса, с тем чтобы Пятый комитет успел его рассмотреть, единственной альтернативой была бы процедура, которая используется в то время, когда сессии Пятого комитета не проводятся, а именно передача вопроса на рассмотрение только Консультативного комитета. Секретариат предпочел прибегнуть к подходу, обеспечивающему участие Пятого комитета, и надеется, что Комитет примет к сведению предложения, содержащиеся в докладе о Смешанной комиссии.

33. Что касается использования ресурсов Целевого фонда, то до получения мандата от Совета Безопасности политические аспекты деятельности Смешанной комиссии в 2003 году финансировались из Целевого фонда поддержки деятельности Организации Объединенных Наций по установлению и поддержанию мира. Технические аспекты деятельности Смешанной комиссии, включая демаркацию границы, финансировались из Целевого фонда Организации Объединенных Наций для превентивной деятельности, в который Камерун и Нигерия внесли 4 250 000 долл. США, а Камерун и Европейский союз обязались внести дополнительный взнос в

размере 2 228 000 долл. США. Предложение обеспечить финансирование за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций касается исключительно политических аспектов деятельности Смешанной комиссии, а не ее технических аспектов.

34. В отношении вопроса, заданного Консультативным комитетом и представителями государств-членов о том, не создаст ли прецедента решение о выделении финансовой помощи в связи с данным случаем, то этот вопрос правомочен решать Совет Безопасности в контексте содействия выполнению конкретного решения Международного Суда, а отнюдь не Генеральная Ассамблея в контексте обсуждения финансовых вопросов. Роль Генеральной Ассамблеи в обсуждении данного вопроса сводится к тому, каким образом следует финансировать решение, которое уже принято Советом Безопасности. Он также считает, что решение в поддержку мирного разрешения споров создало бы хороший прецедент и являлось бы менее дорогостоящим, чем содержание миссий по поддержанию мира после того, как спор перерастет в конфликт.

Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.